

## Newsletter from the Camillian Children's Home February 2012

Dear friends and supporters,

Here we are once again with a new newsletter from the Camillian Children's Home for February 2012. There were a lot of activities for all the children this month. We hope you enjoy reading about them.

สวัสดีคะคุณผู้อ่านที่รักทุกท่าน ก็ได้มาเจอกันอีกแล้วนะคะ สำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือนกุมภาพันธ์ หวังว่าบรรดาผู้อ่านที่รักทุกท่านคงจะมีความสุขกันถ้วนทั่วกับกิจกรรมบ้านเด็กของเราในเดือนนี้ แต่อย่าลืมนะคะ เดือนนี้ก็เป็นอีกเดือนหนึ่งนะคะที่เป็นเดือนแห่งความรักคะ รักกันมากกานะคะ ก่อนอื่นเราก็มารู้จักกันเลยว่าเด็กๆของเราได้ทำกิจกรรมอะไรบ้าง ตลอดเดือนกุมภาพันธ์ที่ผ่านมาคะ

---

On the 2<sup>nd</sup> of February after dinner we said good bye to Mr. Mark who sponsors two of our children, he had managed to stay a few days with us taking part in the children's activities. All the children were very sad to see him leave.





วันที่ 2 กุมภาพันธ์ 2555 หลังจากทานอาหารเย็นเสร็จ เด็กๆของเราก็ได้อำลาคุณมารู้ค เพราะเขาจะกลับต่างประเทศแล้วค่ะ เด็กๆของเราก็เลยร้องเพลงอวยพรเขา ทำให้เด็กบางคนของเราถึงกับน้ำตาคลอเลยทีเดียวนะคะ

---

On the 4<sup>th</sup> of February the owner of the restaurant in Rayong came to the center with food at lunch time for all the children. And we also received another group of the kind people. Khun Tor came to celebrate his birthday at our center with ice-cream for all the children. We enjoyed eating the food and ice-cream. Thank you for their kindness.



วันที่ 4 กุมภาพันธ์ 2555 ตอนเที่ยงเจ้าของร้านอาหารระเบียงไม้มาเลี้ยงอาหารกลางวัน และพี่ตัวต่อได้มาเลี้ยงไอศกรีมให้กับเด็กๆ เนื่องด้วยโอกาสวันคล้ายวันเกิดของพี่เขาค่ะ เด็กๆของเราก็ได้ร้องเพลงวันเกิดอวยพรให้พี่เขา ก็ขอขอบคุณพี่ๆทุกกลุ่มนะค่ะที่ทำให้เด็กๆของเราได้อิ่มท้องในมื้อนี้ค่ะ

---

On the 5<sup>th</sup> of February we receive a visit from Mr. Andrew Scadding and his team from the Thai Children's Trust in London. They attended the Holy Mass with all the children in the chapel at the center after that they had lunch with all the children at our center.



วันที่ 5 กุมภาพันธ์ 2555 คุณ Andrew และคณะ Thai Children's Trust ได้มาเยี่ยมที่ศูนย์ฯ และได้ร่วมมิสซาและทานอาหารกลางวันกับเด็กๆ ด้วยค่ะ

---

On the 8<sup>th</sup> of February Fr. Adisak Somsangsuang a priest of the Archdiocese of Bangkok and Kun Maria came to our center with a donation of money and a lot of snacks and food for dinner at the center.







วันที่ 8 กุมภาพันธ์ 2555 คุณพ่ออดิศักดิ์ คุณมาเรีย และพี่พนักงานจากร้านคุณมาเรียได้มาบริจาคเงิน ขนม และเลี้ยงอาหารเย็นเด็กๆด้วยค่ะ

On the 11<sup>th</sup> of February some of the children at the center went to attend the perpetual profession ceremony of 3 Brothers from Vietnam. And the other children at the center received a group of US military. And a group of the staffs from KSME Department of Kasikorn Bank came to give everyday necessities to our children.





วันที่ 11 กุมภาพันธ์ 2555 เด็กๆของเราจำนวน 20 คนได้ไปร่วมงานบวชถวายตัวของบราเดอร์ชาวเวียดนาม ที่สามพราน จ.นครปฐม กับคุณพ่อปริดา เวียงชัย ส่วนเด็กที่อยู่ที่บ้านก็มีพี่ๆทหารอเมริกัน มาเยี่ยม และก็ต่อด้วยพี่ๆกลุ่ม KSME ฝ่ายสินเชื่อกนาคยอมจากธนาคารกสิกรไทย ได้มาบริจาคของให้กับเด็กๆของเราค่ะ

---

On the 12<sup>th</sup> of February Mr. Gerard and Mr. Johan who are long time friends of our center from Holland came to visit our center.



That day it was Gerard's birthday. The center organized the birthday party for him. He was very happy to see his birthday cake and enjoyed receiving the gift that was made by our children. After lunch time, all the children went to the Hadsaikaew Beach with Mr. Norman, Mr. Bryan and Mr. Steve who are long time supporters of our center. We enjoyed swimming in the sea and playing in the sand on the beach. We liked to eat the special seafood too much. We said thank you to Mr. Norman for the wonderful day at the beach for all our children with song and flower. God blessed him. Details here <http://www.hiv-aids-kids.org/event/norman-vernon-NBP-2012.html>





วันที่ 12 กุมภาพันธ์ 2555 ตอนเที่ยงบ้านเด็กเราได้จัดงานวันเกิดให้กับคุณเจอราด โดยมีตัวแทนเด็กๆ ได้มอบของขวัญและร้องเพลงอวยพรวันเกิดให้ด้วยค่ะ หลังจากนั้นตอนบ่ายเด็กๆของเราก็ได้ไปหาทรายแก้วกับคุณนอร์แมน คุณสติฟ และคุณไบรอัน และก็มีคุณโยฮัน คุณเจอราดและเด็กๆต่างก็พากันลงเล่นน้ำอย่างสนุกสนานในเวลา 2 ชั่วโมง หลังจากนั้นเด็กๆของเราก็ทานอาหารเย็นที่หาทรายแก้ว เด็กๆของเราร่วมหน้าสำราญกับซีฟู๊ดรสเด็ด พอทานเสร็จเด็กๆของเราก็ร้องเพลงขอบคุณและมอบช่อดอกไม้ให้คุณนอร์แมนค่ะ และก็ขอพระเจ้าอวยพรคุณนะค่ะ

---

On the 17<sup>th</sup> of February in the morning our center welcomed Mr. Didier and his team of The Les Amis des Orphelinats de Pattaya et de Rayong for Nice France. Then our children had the opportunity to have lunch with them. We are very happy to have a new van with the support from Mr.Didier and his team. We took a photo with a new van. Thank you very much for visiting and helping our center.





วันที่ 17 กุมภาพันธ์ ในช่วงเช้าทางศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยองของเรา ได้ต้อนรับคุณ ดิดีเยร์ และ คณะจาก The Les Amis des Orphelinats de Pattaya et de Rayong และในวันนั้นเด็กๆของเราทุกคนได้ร่วมรับประทานอาหารกับทุกท่านอย่างเอร็ดอร่อย และร่วมถ่ายรูปกับรถตู้คันใหม่ที่คุณดิดีเยร์ และ คณะได้ให้การสนับสนุน เราต้องขอขอบคุณที่ทุกท่านมาเยี่ยมและช่วยเหลือศูนย์ของเรามาโดยตลอด

---



On the 19<sup>th</sup> of February we received 6 volunteers from Japan to help the patients in the PCU (Palliative Care Unit) at the center. This is their idea of a vacation.



วันที่ 19 กุมภาพันธ์ 2555 มีนักศึกษาพยาบาลชาวญี่ปุ่นจำนวน 6 คนได้มาศึกษาดูงานและช่วยเหลือผู้ป่วยที่ PCU ช่วงปิดภาคเรียนของเขา โดยมาช่วยงานที่ศูนย์ของเราเป็นเวลา 1 อาทิตย์ค่ะ

On the 20<sup>th</sup> of February we had opportunity to receive 2 volunteers (student from the Faculty of Medicine) from Germany to help the patients at the PCU (Palliative Care Unit) for a 10 days period.



วันที่ 20 กุมภาพันธ์ 2555 มีนักศึกษาแพทย์ชาวเยอรมัน 2 คน มาเป็นอาสาสมัครช่วยเหลืองานดูแลผู้ป่วยที่ PCU ของเราจำนวน 10 วันค่ะ

---

On the 22<sup>nd</sup> of February in the evening all the children attended the Holy Mass on the occasion of Ash Wednesday (Ash Wednesday derives its name from the practice of placing ashes on the foreheads of adherents as a sign of mourning and repentance to God.) in the chapel at the center.



วันที่ 22 กุมภาพันธ์ 2555 วันนี้เป็นวันสำคัญทางศาสนาอีกวันหนึ่ง ซึ่งเป็นวันพุธรับเถ้าที่เริ่มต้นเทศกาลมหาพรต ดังนั้นวันนี้เราจึงได้ร่วมพิธีมิสซาตอนเย็นค่ะ

---

On the 25<sup>th</sup> of February many groups of the kind people came to our center. In the morning a group of the PTT Polymer Logistics Co., Ltd from Bangkok came to our center with a lot of toys games and snacks for our children.

We welcome Mrs. Sue Strode from the Thai Children's Trust and her friend. They came to visit us and have lunch with us at the Center.

Then the owner of noodle shop in Rayong came to celebrate her birthday with her noodle shop for us at the center. We sang the birthday song to her and gave the picture made by our children.



When we had finished the noodles, we received a group of the students from the Ruamrudee International School from Bangkok. They brought a lot of snacks and organized the activities for the children.

Next we received another group of 2 kind women. Khun Aum and Khun Ying who brought a lot of snacks for celebrating their birthday at our center. They joined in with the childrens activities.

At night, after dinner we organized the birthday party for 2 children. They are New 1 and Kuk. They were very happy to receive the gifts from the Fathers. We were very happy to do all activities with a lot of groups very kind people all the day. We hoped they will come to visit and organize the activities for again sometime.









วันที่ 25 กุมภาพันธ์ 2555 ตอนเช้าก็มีพี่ๆจากบริษัท PTT Polymer Logistics Co., Ltd. จากกรุงเทพฯ มาทำกิจกรรมแจกของเล่น และขนมให้กับเด็กๆของเรา

เรายินดีต้อนรับ Mrs. Sue Strode และเพื่อน ซึ่งมาจาก Thai Children's Trust ประเทศอังกฤษ ได้มาเยี่ยมพวกเราและอยู่ร่วมรับประทานอาหารเที่ยงกับเราด้วย

และในวันเดียวกันพอถึงอาหารมื้อเที่ยงก็มีเจ้าของร้านก๋วยเตี๋ยวกึ่งกึ่งมาเลี้ยงอาหารกลางวัน ซึ่งก็ตรงกับวันเกิดของเจ้าของร้านพอดี เด็กๆก็เลยร้องเพลงอวยพรและมอบการ์ดให้ค่ะ

หลังจากเด็กทุกคนรับประทานอาหารเที่ยงเสร็จเรียบร้อยพอถึงตอนบ่ายก็มีกลุ่มพี่ๆจากโรงเรียนนานาชาติร่วมฤดี มาทำกิจกรรมให้กับเด็กๆ ก็มีของขวัญมากมายมาแจกให้เด็กๆของเรา

และก็ต่อด้วยพู่ลม กับพื้หญิง ซึ่งมีวันคล้ายวันเกิดวันนี้ได้นำขนมและอาหารว่างมาเลี้ยงเด็กๆด้วย ก็ขอบขอบคุณพี่ๆทุกกลุ่มที่มาร่วมทำกิจกรรมในวันนี้กับเด็กๆของเรา ทำให้เด็กๆของเรามีความสุขและอิมหัน่าสำราญกัน

และหลังรับประทานอาหารเย็นที่บ้านเด็กของเราได้จัดงานวันครบรอบวันเกิดให้กับน้องนิว และน้องก๊วก ซึ่งน้องทั้ง 2 คน ก็ได้ของขวัญตามที่ตนเองต้องการคนละ 1 ชิ้นค่ะ ก็แอบได้ยินเด็กๆของเราบอกว่าวันนี้เป็นวันที่มีความสุขสนุกสนานมากที่สุด เพราะมีพี่ๆหลายกลุ่มได้มาทำกิจกรรมให้กับเด็กๆของเราค่ะ โอกาสหน้าถ้าได้ผ่านมาก็อย่าลืมแวะมาเยี่ยมเยือนหาเด็กๆบ้างนะคะ

---

On the 26<sup>th</sup> of February Khun Nging came to celebrate her birthday at our center with food for all the children. Our children gave a picture to her. After our lunch we went to the party at the Rolling Stone Bar 2 on the Walking Street Pattaya for the fifth year in a row. There was a mass of delicious food and all the children enjoyed singing and dancing as they have every time at the Rolling Stones Bar God, blessed them. Details here <http://www.hiv-aids-kids.org/event/norman-vernon-FEB-2012.html>





วันที่ 26 กุมภาพันธ์ 2555 คุณป้ากิ้งได้มาเลี้ยงอาหารกลางวัน และก็ตรงกับวันคล้ายวันเกิดของคุณ ป้ากิ้งด้วย เด็กๆของเราจึงได้ร้องเพลงอวยพรวันเกิด และมอบการ์ดให้ค่ะ และในช่วงตอนบ่ายไป โรลลิงสโตนผับ ที่พญา เด็กๆของเราต่างก็พากันหาที่นั่ง ต่างก็พากันเต้นรำ ร้องเพลง และบ้างก็หา

ของกินค่ะ เด็กๆของเรามีความสุขมากที่ได้ไปร่วมงานทุกๆปี ก็ขอขอบคุณพี่ๆทุกคนที่ให้เด็กๆ  
ของเราได้มีโอกาสดีๆแบบนี้ค่ะ ขอพระเจ้าอวยพรนะคะ

---

On the 29<sup>th</sup> of February Mr. Marco and a teacher at the center took Ice, Am and Kuk to the Koh-Samet Island with Mr. Nicola who is one of our supporter at the center.



วันที่ 29 กุมภาพันธ์ 2555 น้องไอซ์ แอม กูก ไปเกาะเสม็ดกับคุณนิโคลัส คุณมารโก และครูโหน่ง  
ค่ะ

---

Thank you very much for reading about all activities of the children at the center. We hope you are happy and in good health. We would like to invite all of you to come to visit and organize activities with us.

ท้ายนี้ก็ขอขอบคุณผู้อ่านทุกท่านที่ติดตามอ่านข่าวสารบ้านเด็กของเรา ขอให้ผู้อ่านจดหมายข่าวบ้าน  
เด็กทุกท่านจงมีความสุขและสุขภาพร่างกายที่แข็งแรง และมีความสุขกันถ้วนหน้าหลังจากที่ได้อ่าน  
จดหมายข่าวบ้านเด็กนะคะ โอกาสหน้าอย่าลืมแวะมาเยี่ยมเด็กๆของเราบ้างนะคะ ขอขอบคุณค่ะ

---

Camillian Social Center Rayong  
1 / 1 SoiKiri, Huae Pong, Rayong 21150  
Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480  
E-mail: [cscrayon@loxinfo.co.th](mailto:cscrayon@loxinfo.co.th)



